

BONECO
healthy air

TRADITION SINCE 1956
 A SWISS COMPANY

H400

Quick Manual





- DE** Beachten Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise (separat im Lieferumfang enthalten).
- EN** Always observe all safety notes (included separately in delivery).
- FR** Veuillez respecter impérativement l'ensemble des consignes de sécurité (fournies séparément dans le contenu de la livraison).
- IT** È indispensabile osservare tutte le indicazioni sulla sicurezza (contenute separatamente nel volume di fornitura).
- NL** Lees alle veiligheidsinstructies (afzonderlijk in de levering).
- ES** Tenga en cuenta siempre todas las indicaciones de seguridad (se suministran aparte junto con el producto).
- PT** Respeite sempre todas as notas de segurança (incluídas separadamente no fornecimento).
- HU** Feltétlenül ügyeljen az összes biztonsági útmutatóra (a szállítási terjedelem külön tartalmazza).
- PL** Należy koniecznie przestrzegać wszystkich wskázówek bezpieczeñstwa (zawartych osobno w zakresie dostawy).
- SE** Följ alltid alla säkerhetsanvisningar (bifogas separat i leveransen).
- FI** Noudata ehdottomasti kaikkia turvallisuusohjeita (sisältyvät erillisenä osana toimituslaajuu-teen).
- DK** Overhold altid alle sikkerhedsanvisninger (medfølger separat).
- NO** Alle sikkerhetsanvisningene (følger med separat) må følges strengt.
- LV** Obligāti ievērojiet visus drošības norādījumus (atsevišķi iekļauti piegādes komplektā).
- LT** Būtinai atsižvelkite į saugumo nurodymus (atskirai pridėti komplektacijoje).
- EE** Järgige tingimata kõiki ohutusjuhised (sisalduvad tarnekomplektis eraldi).
- CZ** Bezpodmínečně dodržujte všechny bezpečnostní pokyny (samostatně součástí dodávky).
- SK** Bezpodmienečne dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny (samostatná súčasť dodávky).
- SI** Obvezno upoštevajte varnostna navodila (vključena v obseg dobave kot ločen dokument).
- HR** Obavezno obratite pozornost na sve sigurnosne napomene (odvojeno se nalaze u opsegu isporuke).
- GR** Τηρείτε πάντα όλες τις οδηγίες ασφαλείας (περιλαμβάνονται ξεχωριστά στο παραδιδόμενο υλικό).
- RU** Данный документ является краткой версией инструкции в целях экономии бумаги. Более подробную информацию о приборе BONECO Вы можете скачать в формате PDF.
- CN** 务必注意所有安全规章 (在供货范围中单独提供)。



DE Diese kompakte Anleitung hilft, Papier zu sparen. Wenn Sie vertiefende Informationen zu Ihrem BONECO-Gerät benötigen, laden Sie bitte die erweiterte Anleitung im PDF-Format.

EN These condensed instructions help to save paper. If you require more in-depth information about the BONECO device, please download the expanded instructions in PDF format.

FR Ce manuel compact permet de réaliser des économies de papier. Si vous avez besoin de plus amples informations sur l'appareil BONECO, téléchargez le manuel détaillé au format PDF.

IT Le presenti istruzioni per l'uso compatte contribuiscono a risparmiare carta. Qualora fossero necessarie informazioni più approfondite sull'apparecchio BONECO, è possibile scaricare la versione estesa delle istruzioni per l'uso in formato PDF.

NL Met deze beknopte handleiding wordt papier bespaard. Wilt u meer informatie over het BONECO-apparaat, download dan de uitgebreide handleiding in PDF-formaat.

ES Estas breves instrucciones ayudan a ahorrar papel. Si desea información más detallada sobre el aparato de BONECO, descargue las instrucciones completas en formato PDF.

PT Estas instruções compactadas permitem poupar papel. Se necessitar de informação mais aprofundada acerca do dispositivo BONECO, transfira as instruções alargadas em formato PDF.

HU Ez a rövid útmutató hozzájárul a papírral való takarékoskodáshoz. Ha további információra van szüksége a BONECO-készülékéről, töltsse le a részletes útmutatót PDF-formátumban.

PL Ta kompaktowa instrukcja pomaga oszczędzać papier. Jeżeli potrzebują Państwo bardziej szczegółowych informacji na temat urządzenia BONECO, proszę pobrać rozszerzoną instrukcję w formacie PDF.

SE Den här kortfattade guiden sparar papper. Om du vill läsa mer om din BONECO-produkt kan du ladda ner en utförligare bruksanvisning i PDF-format.

FI Tämä kompakti käyttöohje auttaa säästämään paperia. Jos haluat BONECO-laitetta koskevia yksityiskohtaisempia tietoja, lataa laajennettu käyttöohje PDF-muodossa.

DK Denne kompakte vejledning sikrer, at der spares papir. Hvis du ønsker mere dybdegående information om BONECO-produkterne, kan du hente den udvidede vejledning i pdf-format.

NO Denne kompakte veiledningen bidrar til å spare papir. Dersom du trenger dyptgående informasjon om BONECO-apparatet, kan du laste ned den utvidede veiledningen i PDF-format.

LV Šī kompaktā instrukcija Jums palīdzēs iekonomēt papīru. Ja Jums nepieciešama padziļināta informācija par BONECO ierīci, lejupielādējiet izvērsto instrukciju pdf formātā.

LT Ši glausta instrukcija padeda taupyti popierių. Jei Jums reikalinga išsamesnė informacija apie BONECO prietaisą, atsisiųskite išsamią instrukciją PDF formatu.

EE See kompaktne juhend aitab paberit kokku hoida. Kui vajate põhjalikumalt teavet BONECO seadme kohta, siis laadige alla üksikasjalik juhend PDF-vormingus.

CZ Tento kompaktní návod pomáhá šetřit papír. Potřebujete-li podrobnější informace o zařízení BONECO, stáhněte si rozšířený návod ve formátu PDF.

SK Tento kompaktný návod pomáha šetriť papier. Ak potrebujete podrobnejšie informácie o zariadení BONECO, stiahnite si rozšírený návod vo formáte PDF.

SI Ta kratka navodila za uporabo omogočajo varčevanje s papirjem. Če potrebujete podrobnejše informacije o svoji napravi BONECO, si prenesite daljšo različico navodil za uporabo v obliki PDF.

HR Ove kompaktne upute pomažu pri uštedi papira. Ako su vam potrebne detaljnije informacije o uređaju društva BONECO, proširene upute preuzmite u PDF-formatu.

GR Με αυτές τις συνοπτικές οδηγίες εξοικονομείται χαρτί. Αν χρειάζεστε αναλυτικότερες πληροφορίες για τη συσκευή της BONECO, πραγματοποιήστε λήψη των αναλυτικών οδηγιών σε μορφή PDF.

RU Данный документ является краткой версией инструкции в целях экономии бумаги. Более подробную информацию о приборе BONECO Вы можете скачать в формате PDF.

CN 本简要说明可以节省纸张。如果需要关于BONECO设备更深入的信息，请下载PDF格式的扩展说明。



DE 1. Erste Reinigung • 2. Packungsinhalt • 3. Technische Daten • 4. Inbetriebnahme • 5. Duftstoff-Behälter • 6. Reinigung des Geräts / Tausch des Zubehörs • 7. Reinigung: Verdunstermatte • 8. Reinigung: Wassertank • 9. Reinigung: Vorfilter • 10. Download der App • 11. Smartphone verbinden

EN 1. First cleaning • 2. Scope of delivery • 3. Technical specifications • 4. First use • 5. Fragrance container • 6. Cleaning: device / change of accessories • 7. Cleaning: Evaporator mat • 8. Cleaning: Water Tank • 9. Cleaning: Pre-Filter • 10. Download App • 11. Connect Smartphone

FR 1. Nettoyage préalable • 2. Étendue de la livraison • 3. Caractéristiques techniques • 4. Première utilisation • 5. Récipient pour substances odorantes • 6. Nettoyage: dispositif / remplacement des accessoires • 7. Nettoyage: tapis d'évaporation • 8. Nettoyage: réservoir d'eau • 9. Nettoyage: filtre anti-poussière • 10. Téléchargement de l'application • 11. Connexion au smartphone

IT 1. Prima pulizia • 2. Dotazione • 3. Specifiche tecniche • 4. Primo utilizzo • 5. Contenitore per fragranze • 6. Pulizia: dispositivo / sostituzione degli accessori • 7. Pulizia: feltro per evaporatore • 8. Pulizia: Serbatoio dell'acqua • 9. Pulizia: Prefiltro • 10. Download dell'app • 11. Connessione dello Smartphone

NL 1. Eerste reiniging • 2. Leveringsomvang • 3. Technische gegevens • 4. Eerste gebruik • 5. Geurstofhouder • 6. Reiniging: apparaat / accessoires vervangen • 7. Reiniging: verdampermat • 8. Reiniging: waterreservoir • 9. Reiniging: voorfilter • 10. App downloaden • 11. Smartphone verbinden

ES 1. Primera limpieza • 2. Contenido • 3. Datos técnicos • 4. Primer uso • 5. Depósito difusor de aroma • 6. Limpieza: dispositivo/cambio de accesorios • 7. Limpieza: placa de evaporación • 8. Limpieza: depósito de agua • 9. Limpieza: filtro para polvo • 10. Descarga de la aplicación • 11. Conexión al smartphone

PT 1. Primeira limpeza • 2. Conteúdo • 3. Dados técnicos • 4. Primer uso • 5. Depósito difusor de aroma • 6. Limpeza: dispositivo / Substituição de los accesorio • 7. Limpeza: Placa de evaporación • 8. Limpeza: tanque de água • 9. Limpeza: Pré-filtro • 10. Download App • 11. Ligar o smartphone

HU 1. Első tisztítás • 2. Szállítási terjedelem • 3. Műszaki adatok • 4. Első használat • 5. Illatanyagtartály • 6. Tisztítás: készülék / tartozékcsere • 7. Tisztítás: Nedvesítőbetét • 8. Tisztítás: Víztartály • 9. Tisztítás: Előszűrő • 10. Alkalmazás letöltése • 11. Okostelefonhoz való csatlakoztatás

PL 1. Pierwsze czyszczenie • 2. Zakres dostawy • 3. Specyfikacje techniczne • 4. Pierwsze użycie • 5. Zbiornik na substancje zapachowe • 6. Czyszczenie: urządzenie / wymiana akcesoriów • 7. Czyszczenie: Mata nawilżająca • 8. Czyszczenie: Zbiornik na wodę • 9. Czyszczenie: Filtr wstępny • 10. Pobieranie aplikacji • 11. Połączenie ze smartfonem

SE 1. Första rengöring • 2. Leveransomfång • 3. Tekniska specifikationer • 4. Första användning • 5. Doftbehållare • 6. Rengöring: enhet / byta tillbehör • 7. Rengöring: Avdunstarmatta • 8. Rengöring: Vattentank • 9. Rengöring: Förfilter • 10. Ladda ner app • 11. Anslut smartphone

FI 1. Ensimmäinen puhdistus • 2. Toimitussisältö • 3. Tekniset tiedot • 4. Ensimmäinen käyttö • 5. Hajusteastia • 6. Puhdistus: laite / varusteiden vaihto • 7. Puhdistus: Haihdutinmatto • 8. Puhdistus: Vesisäiliö • 9. Puhdistus: Esisuodatin • 10. Sovelluksen lataaminen • 11. Älypuhelimien liittäminen

DK 1. Første rengøring • 2. Leveringsomfang • 3. Tekniske specifikationer • 4. Ibrugtagning • 5. Duftstofbeholder • 6. Rengøring: enhed / udskiftning af tilbehør • 7. Rengøring: Fordampermåtte • 8. Rengøring: Vandtank • 9. Rengøring: Forfilter • 10. Download app • 11. Tilslutning af smartphone

NO 1. Første rengjøring • 2. I denne pakken • 3. Tekniske spesifikasjoner • 4. Første gangs bruk • 5. Duftstoffbeholder • 6. Rengjøring: Apparat / Bytte av tilbehør • 7. Rengjøring: Fordunstermatte • 8. Rengjøring: Vanntank • 9. Rengjøring: Forfilter • 10. Last ned app • 11. Koble til smarttelefon

- LV** 1. Pirmā tīrīšana • 2. Piegādes komplektācija • 3. Tehniskie dati • 4. Pirmā lietošana • 5. Smaržvielu tvertne • 6. Tīrīšana: ierīce / piederumu maiņa • 7. Tīrīšana: mitrinātāja siets • 8. Tīrīšana: ūdens tvertne • 9. Tīrīšana: priekšfiltrs • 10. Lejupielādēt aplikāciju • 11. Pievienot viedtālruni
-
- LT** 1. Pirmasis valymas • 2. Tiekiamas komplektas • 3. Techniniai duomenys • 4. Eksploatavimo pradžia • 5. Kvapiųjų medžiagų indelis • 6. Valymas: prietaisas / reikmenų keitimas • 7. Valymas: garinimo audinys • 8. Valymas: vandens bakelis • 9. Valymas: pirminis filtras • 10. Įsikelti programėlę • 11. Išmaniojo telefono prijungimas
-
- EE** 1. Esimene puhastamine • 2. Tarnekomplekt • 3. Tehnilised andmed • 4. Esmakordne kasutamine • 5. Lõhnaaine anum • 6. Puhastamine: seade / tarvikute vahetamine • 7. Puhastamine: Niisutusmatt • 8. Puhastamine: Veepaak • 9. Puhastamine: Eelfilter • 10. Rakenduse allalaadimine • 11. Nutitelefonu ühendamine
-
- CZ** 1. První čištění • 2. Rozsah dodávky • 3. Technické specifikace • 4. První použití • 5. Nádobka na vonné látky • 6. Čištění: ařízení / změna příslušenství • 7. Čištění: Odpařovací rohož • 8. Čištění: Nádrž na vodu • 9. Čištění: Prachový filtr • 10. Stažení aplikace • 11. Připojení chytrého telefonu
-
- SK** 1. Prvé čistenie • 2. Rozsah dodávky • 3. Technické špecifikácie • 4. Prvé použitie • 5. Nádobka na aromatickú látku • 6. Čistenie: zariadenie / zmena príslušenstva • 7. Čistenie: Vložka odparovacieho zvlhčovača • 8. Čistenie: Nádržka na vodu • 9. Čistenie: Prachový filter • 10. Stiahnutie aplikácie • 11. Pripojenie smartfónu
-
- SI** 1. Prvo čiščenje • 2. Obseg dobave • 3. Tehnične specifikacije • 4. Prva uporaba • 5. Posoda za dišave • 6. Čiščenje: naprava/menjava pribora • 7. Čiščenje: vlažilna obloga • 8. Čiščenje: posoda za vodo • 9. Čiščenje: predfilter • 10. Prenos aplikacije • 11. Povezava s pametnim telefonom
-
- HR** 1. Prvo čišćenje • 2. Opseg isporuke • 3. Tehnički podaci • 4. Prva upotreba • 5. Spremnik za miris • 6. Čišćenje: uređaj / promjena pribora • 7. Čišćenje: podloga isparivača • 8. Čišćenje: spremnik za vodu • 9. Čišćenje: predfilter • 10. Preuzimanje aplikacije • 11. Povezivanje pametnog telefona
-
- GR** 1. Πρώτος καθαρισμός • 2. Περιλαμβάνονται • 3. Τεχνικές πληροφορίες • 4. Πρώτα βήματα • 5. Δοχείο αρώματος • 6. Καθαρισμός της συσκευής / αντικατάσταση αξεσουάρ • 7. Καθαρισμός: Φίλτρο • 8. Καθαρισμός: Νερό: Δεξαμενή νερού • 9. Καθαρισμός: Προφίλτρο • 10. Λήψη εφαρμογής • 11. Συνδέστε το Smartphone
-
- RU** 1. Первая очистка • 2. Комплект поставки • 3. Технические характеристики • 4. Первое использование • 5. Емкость для ароматизирующих веществ • 6. Очистка: прибор / смена аксессуаров • 7. Очистка: Увлажняющая губка • 8. Очистка резервуара для воды • 9. Очистка: Фильтр предварительной очистки • 10. Скачать приложение • 11. Подключите смартфон
-
- CN** 1. 第一次清洗 • 2. 装箱清单 • 3. 技术参数 • 4. 首次使用 • 5. 香薰盒 • 6. 清洁: 机器/更换耗材 • 7. 清洁: 蒸发网 • 8. 清洗: 水箱 • 9. 清洁: 预过滤网 • 10. 下载App • 11. 连接智能手机
-

1. FIRST CLEANING

- DE** Produktionsbedingte Rückstände können die Wasserqualität beeinflussen. Deshalb muss die Wasserwanne vor dem ersten Gebrauch mit warmem Wasser und Geschirrspülmittel gereinigt werden. Spülen Sie anschliessend die Wasserwanne gründlich unter fließendem Wasser.
-
- EN** Production-related residue can influence water quality. For this reason, before the first use, the water base must be cleaned with warm water and dish detergent. Then thoroughly rinse the water base under running water.
-
- FR** Les résidus liés à la production peuvent affecter la qualité de l'eau. C'est pourquoi le bac à eau doit être nettoyé à l'eau chaude et au liquide vaisselle, avant la première utilisation. Rincez bien ensuite le bac à eau à l'eau courante.
-
- IT** La presenza di residui di produzione può influire sulla qualità dell'acqua. Pertanto, precedentemente al primo utilizzo, la vaschetta dell'acqua andrà pulita con acqua calda e detersivo per stoviglie. Successivamente, risciacquare accuratamente la vaschetta dell'acqua sotto acqua corrente.
-
- NL** Restanten uit de productie kunnen van invloed zijn op de waterkwaliteit. Daarom moet de waterbak vóór het eerste gebruik met warm water en afwasmiddel worden gereinigd. Spoel de waterbak daarna grondig onder stromend water af.
-
- ES** Los residuos derivados de la producción pueden influir en la calidad del agua. Por tanto, antes del primer uso, la placa para el agua debe limpiarse con agua tibia y detergente para lavavajillas. A continuación, aclare la placa para el agua a fondo con agua corriente.
-
- PT** Os resíduos resultantes da produção podem influenciar a qualidade da água. Por isso, a tina de água tem de ser limpa com água morna e detergente de lavar louça antes da primeira utilização. A seguir, enxague bem a tina de água com água corrente.
-
- HU** A gyártásból visszamaradt anyagok befolyásolhatják a víz minőségét. Ezért az első használat előtt a víztálcát tisztítsa meg meleg vízzel és mosogatószerrel. Utána folyó vízzel alaposan öblítse le a víztálcát.
-
- PL** Pozostałości poprodukcyjne mogą wpływać na jakość wody. Dlatego wanienkę na wodę należy umyć przed pierwszym użyciem ciepłą wodą i płynem do mycia naczyń. Wanienkę na wodę dokładnie wypłucz pod bieżącą wodą.
-
- SE** Rester från produktionen kan påverka vattenkvaliteten. Därför måste vattenkaret rengöras med varmt vatten och diskmedel innan apparaten används för första gången. Skölj därefter vattenkaret noga under rinnande vatten.
-
- FI** Tuotantoon liittyvät jäämät saattavat vaikuttaa veden laatuun. Vesiastia on sen vuoksi ennen ensimmäistä käyttöä puhdistettava lämpimällä vedellä ja astianpesuaineella. Huuhtelee vesiastia sen jälkeen huolellisesti juoksevan veden alla.
-
- DK** Rester fra produktionen kan påvirke vandkvaliteten. Derfor skal vandkarret rengøres med varmt vand og opvaskemiddel, før det tages i brug. Skyl derefter vandkarret grundigt under rindende vand.
-
- NO** Rester etter produksjonen kan påvirke vannkvaliteten. Derfor må vannkaret vaskes med varmt vann og oppvaskemiddel før første gangs bruk. Skyll deretter vannkaret grundig i rennende vann.
-
- LV** Ar ražošanu saistītās atliekas var ietekmēt ūdens kvalitāti. Tāpēc pirms pirmās lietošanas ūdens vācēle ir jāizmazgā ar siltu ūdeni un trauku mazgāšanas līdzekli. Pēc tam ūdens vācēli rūpīgi izskalojiet tekošā ūdenī.
-
- LT** Su gamyba susiję likučiai gali turėti įtakos vandens kokybei. Todėl prieš pirmąjį naudojimą vandens vonelę reikia išplauti šiltu vandeniu su indų plovikliu. Paskui vandens vonelę gerai nuskalaukite tekančiu vandeniu.
-
- EE** Valmistamisel tekkivad jäägid võivad vee kvaliteeti mõjutada. Seetõttu tuleb veevanni enne esmakordselt kasutamist sooja vee ja nõudepesuvahendiga puhastada. Seejärel loputage veevann voolava vee all põhjalikult läbi.
-
- CZ** Usazeniny způsobené výrobou mohou ovlivnit kvalitu vody. Proto se musí nádoba na vodu před prvním použitím umýt teplou vodou a mycím prostředkem na nádobí. Nádoba na vodu poté důkladně opláchněte pod tekoucí vodou.
-

SK Zvyšky z produktov môžu ovplyvňovať kvalitu vody. Preto sa musí vanička na vodu pred prvým použitím vyčistiť teplou vodou a čistiacim prostriedkom na riad. Vaničku na vodu potom dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou.

SI Ostanke iz proizvodnje lahko vplivajo na kakovost vode. Zato morate posodo za vodo pred prvo uporabo očistiti s toplo vodo in detergentom za posodo. Nato posodo za vodo temeljito izplaknete pod tekočo vodo.

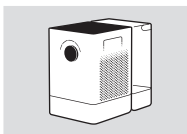
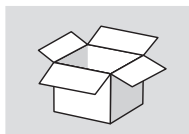
HR Proizvodni ostaci mogu utjecati na kvalitetu vode. Stoga prije prve uporabe morate očistiti korito za vodu toplom vodom i sredstvom za pranje posuda. Zatim temeljito isperite korito za vodu pod mlazom vode.

GR Υπολείμματα που οφείλονται στην παραγωγή μπορεί να επηρεάσουν την ποιότητα νερού. Για αυτό, η βάση δοχείου νερού πρέπει να καθαρίζεται με ζεστό νερό και απορρυπαντικό πιάτων, πριν από την πρώτη χρήση. Ξεπλύνετε στη συνέχεια τη βάση δοχείου νερού πολύ καλά κάτω από τρεχούμενο νερό.

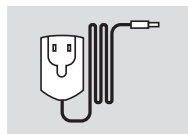
RU Обусловленный технологией производства осадок может негативно влиять на качество воды. Поэтому перед первым использованием необходимо очистить поддон тёплой водой с добавлением моющего средства. Затем тщательно промойте поддон под проточной водой.

CN 与生产有关的残留物会影响水质。因此，在第一次使用之前，必须用温水和洗洁精清洗水基。然后在自来水下彻底冲洗水基。

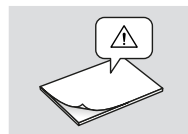
2. SCOPE OF DELIVERY



BONECO H400



Power supply

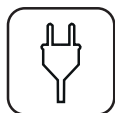


Safety instructions



Quick Manual

3. TECHNICAL SPECIFICATIONS (AT 230 V~ 50HZ)



100 - 240V~
50 / 60Hz



14.7 W



400 g/h



60 m² / 150 m³



≤ 100 m²/h



12 Liter



280 × 400 × 465 mm

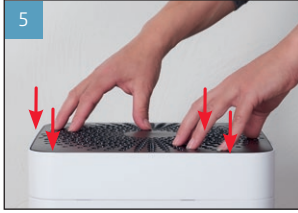
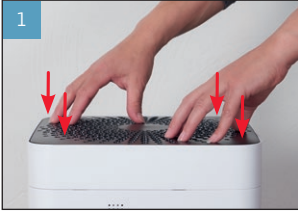


6.77 kg



25 - 55 dB(A)

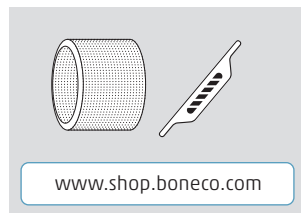
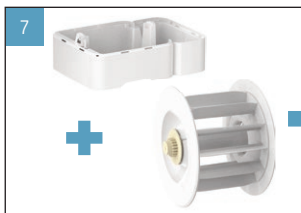
4. FIRST USE



5. FRAGRANCE CONTAINER



6. CLEANING: DEVICE / CHANGE OF ACCESSORIES



7. CLEANING: EVAPORATOR MAT



8. CLEANING: WATER TANK



9. CLEANING: PRE-FILTER



10. DOWNLOAD APP



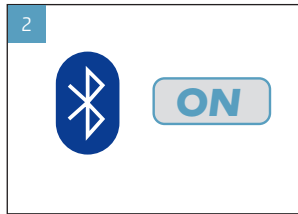
OR



OR



11. CONNECT SMARTPHONE



СЕРТИФИКАЦИЯ ПРОДУКЦИИ

Товар сертифицирован на территории России, соответствует требованиям нормативных документов:

ТР ТС 004/2011, ТР ТС 020/2011

СРОК СЛУЖБЫ ПРИБОРА СОСТАВЛЯЕТ 5 ЛЕТ.

Изготовитель: «BONESCO AG»

Торговая марка BONESCO принадлежит BONESCO AG, Швейцария, г. Виднау, Эспенштрассе, 85, CH-9443

ИМПОРТЕР:

Общество с ограниченной ответственностью
«Р-КЛИМАТ»

АДРЕС:

119049, Россия, г. Москва, Якиманка Б., д. 35,
строение 1, этаж 3, пом. I, комн. 4

Тел./факс: +7 (495) 777-1967

e-mail: info@rusklimat.ru

BONECO
healthy air

www.boneco.com

BONECO is a registered trademark of BONECO AG, Switzerland
BONECO AG, Espenstrasse 85, 9443 Widnau, Switzerland

49468-03